

## WIKIPEDIA (PEQUEÑA) DE IDEAS RECIBIDAS

José Perona

Universidad de Murcia\*

**Abstract:** This article is a continuation of the inventory of journalistic clichés which corresponds to what is called “collocations”. But this time it is not a linguistic study of them, but has become a dictionary of received ideas, after the fashion of Gustave Flaubert. Since triumphant emotional intelligence is communicative and, therefore, not reflective, this article may be read as a vademecum and a compilation of the prose of the only real world.

**Resumen:** Este artículo continúa el inventario de clichés periodísticos que responden a lo que se llama “colocaciones”. Pero ahora no se trata de su estudio lingüístico sino que se ha transformado en un diccionario de ideas recibidas, a la manera de Gustave Flaubert. Dado que la triunfante inteligencia emocional es comunicativa y, por ende, no reflexiva, el artículo puede ser leído como vademécum y refranero de la prosa del único mundo real.

Cualquier lector de la *Iliada* ha reparado en los epítetos que acompañan a los personajes de la obra, y a los ríos, a las armaduras, al Olimpo, etc...Por ejemplo:

*Agamenón, soberano de hombres.*

*Aquiles, de la casta de Zeus,*

*Aurora, de rosados dedos.*

*Briseida, de hermosas mejillas.*

*El mar, rico en peces.*

*Héctor, de tremolante penacho (de bronceo casco).*

*Hera, de blancos brazos.*

*La broncea lanza. (de bronceas túnicas, de bronceo casco)*

---

\* Dirección para correspondencia: [ppperona@um.es](mailto:ppperona@um.es).

*Las cóncavas naves.*  
*La ojizarca Atenea,*  
*Los aqueos, de melenuda cabellera (de buenas grebas).*  
*Los solípedos caballos.*  
*Zeus, portador de la égida.*  
*Etc.*

(Un inventario de epítetos de la *Iliada* puede verse en [es.wikipedia.org/wiki/Ep%C3%ADtetos\\_de\\_la\\_Iliada](https://es.wikipedia.org/wiki/Ep%C3%ADtetos_de_la_Iliada) )

Carlos Alberto Rosas ha relacionado esta manera de adjetivar a la tradición oral de los rapsodas griegos y ha recordado la diferencia entre estos epítetos oídos y su lectura.

“En muchos casos, empero, no convienen a la acción, o por lo menos son superfluos, es decir, no aclaran la situación. La explicación más sencilla de ello, parece ser, que a fuerza de usar en poesía un epíteto acompañado a determinado nombre, acabó formando un todo con él. Así, ambos van juntos, a modo de concepto unitario. Incluso donde el epíteto no encaja mal, no pocas veces se encuentra superfluo, y en la traducción a menudo constituye decididamente, un estorbo.”

Pero esta opinión no deja de ser una deformación de la forma de leer. No era la lectura reposada y en silencio el destino primero de las obras homéricas, y no sólo los epítetos se repiten, sino que lo hacen versos enteros o trozos de versos, con el objetivo de resaltar éste o aquel personaje y contribuir así a la recitación y a la memoria.

**Gerard Genette** llama medialechte al dialecto propio de los media, “avatar récent du français, dont il reflète et accélère une évolution parfois fâcheuse”. Tras referirse a los numerosos solecismos, Genette afirma que, a partir de determinados y múltiples orígenes, son los *media* las retortas que expanden una jerga universal en la que, añadido yo, prácticamente ningún lexema aparece solo y, tal vez por el comunitarismo reaccionario reinante, necesita ser acompañado por un adjetivo o un sintagma adjetivo, por un complemento fijo, que, a fuerza de repetir el esquema narrativo un día y mil días, acaba convirtiéndose en un epíteto, en una sombra, en la plasmación de una moral recibida.

Son, pues, las presuntas superestructuras o plantillas narrativas y la repetición de docenas de tópicos mediáticos —en los años ochenta del siglo pasado se hablaba de la prisa— los que han acabado con el mito romántico y del formalismo ruso de la *desviación estilística* y han impuesto la repetición sistemática de estructuras sintagmáticas como la única piel de lo real.

Esta manera de escribir mezcla las estrategias de la formulística lengua jurídica y el inventario de lexemas de las lenguas técnicas con el papel de la memoria en las estrategias orales y conversacionales. Para las diversas aproximaciones de definición de estas estructuras sintagmáticas, puede verse **Maribel Tercedor Sánchez**, especialmente.

### 2.3.5.2. Definición y características específicas de las colocaciones

Si los investigadores han reconocido en estas colocaciones una estructuras sintagmáticas, que se convierte con el uso repetido, en combinaciones quasi fijas, aunque no lo sean en

realidad, también han subrayado que han de ser memorizadas completas, un signo más de la oralidad, pero también de las fórmulas y los clichés. Se aprenden como los idiotismos. Y, como muestra el inventario de Gerard Genette, son idiotismos universales y, a la vez, regionales, nacionales o europeas.

La fraseología, esa corpus de banalidades que se ha convertido en la base mediática y, por ende, en evidente oximoron, de la enseñanza de lenguas para extranjeros, es un campo de experimentación de los cambios semánticos. Ahora que las estaciones de metro y autobuses y los aeropuertos y los bares se han convertido en el espejo de la lengua que hay que enseñar, no es aventurado afirmar que la ciencia cognitiva del lenguaje acabará pergeñando un diccionario de adjetivos recibidos. Se puede hablar, pues, de una fraseología de la nada. Ideas comunes. Tópicos. Decía Stephen Hawkins que sus editores le habían dicho que cada fórmula matemática hacía disminuir en un millar el número hipotético de compradores de su **Historia del tiempo**. Una palabra imprevista en una información periodística es ruido de fondo. Mejor usar del diccionario de adjetivos recibidos, ese nuevo refranero de las ideas recibidas.

Pero hay que tener mucho cuidado al atribuir a la oralidad tanto el origen como el mantenimiento de estas estrategias. Desde el llamado epíteto épico, transformado en un artificio literario en la escritura, hasta, por ejemplo, los adjetivos que acompañan obligatoriamente a los cabellos, la piel, los labios, el cuello...de la conocida como dama blanca renacentista, podríamos historiar los diferentes procedimientos de la descriptiva literaria que se han convertido en tópicos.

Junto a esos procedimientos literarios se encuentran las diversas agrupaciones de palabras en los llamados lenguajes científicos y los modismos, idiotismos y otras estrategias paremiológicas.

En un artículo reciente, *Algunas fórmulas y colaciones en los periódicos*, del que éste puede ser considerado una segunda entrega, yo ironizaba sobre la complejidad de los nombres de lo real frente a la afirmación de **E. M. Cioran** de que toda palabra prevista es una palabra difunta. Fue el profesor Jean Claude Chevalier quien me puso en la pista del libro de Flaubert, *Bouvard et Pécuchet*, y, especialmente, en el *Dictionnaire des idées reçues*.

Para **Roland Barthes**, “Assurément. Le thème de la copie est d’ailleurs un grand thème. Il y a eu des dictionnaires de copie fort intéressants, comme le Dictionnaire critique de Bayle à la fin du XVIIe siècle. Mais la copie chez Flaubert est un acte vide, purement réflexif. Quand Bouvard et Pécuchet, à la fin du livre, se remettent à copier, il ne reste plus que la pratique gestuelle. Copier n’importe quoi, pourvu qu’on conserve le geste de la main. C’est un moment historique de la crise de la vérité, qui se manifeste également, par exemple chez Nietzsche, bien qu’il n’y ait aucun rapport entre Nietzsche et Flaubert. C’est le moment où on s’aperçoit que le langage ne présente aucune garantie. Il n’y a aucune instance, aucun garant du langage : c’est la crise de la modernité qui s’ouvre.

(“La crise de la vérité”. Entretien avec Roland Barthes, propos recueillis para Jean Jacques Brochier, in Magazine littéraire, nº 108, Janvier 1976)

He copiado al azar unos cuantos lemas, para colocarlos como punto de referencia de mis “colocaciones”.

**Agitation.** Toujours sterile.  
**Alchimie.** Toujours mystérieuse.  
**Amnistie.** Toujours large.  
**Cadences.** Toujours infernales.  
**Cadre.** Toujours jeune, dynamique et surmené.  
**Chaos.** Toujours indescriptible: c'est sa seule description.  
**Despotisme.** Toujours éclairé (au début).  
**Désordre.** Toujours sans faille.  
**CHALEUR :** Toujours insupportable. Ne pas boire quand il fait chaud.  
**CYPRES :** Ne pousse que dans les cimetières.  
**DERBY :** Mot de courses. Très chic.  
**DIDEROT :** Toujours suivi de d'Alembert.  
**DIVA :** Toutes les cantatrices doivent être appelées *Diva*.  
**DOCUMENT :** Toujours de la plus haute importance.  
**DOMICILE :** Toujours inviolable. Cependant la Justice, la Police, y pénètrent quand elles veulent. Je regagne mes pénates. Je rentre dans mes lares.  
**DUR :** Ajouter invariablement comme du fer. Il y a bien dur comme la pierre, mais c'est moins énergétique.  
**ECRIT, BIEN ECRIT :** Mots de portier, pour désigner les romans-feuilletons qui les amusent.  
**ENTRACTE :** Toujours trop long.  
**EPUISEMENT :** Toujours prématuré.  
**ESCROC :** Toujours du grand monde (v. espion).  
**ESPION :** Toujours du grand monde (v. escroc).  
**ETE :** Toujours exceptionnel (v. hiver).  
**GOG :** Toujours suivi de Magog.  
**MARBRE :** Toute statue est en marbre de Paros.  
**MALTHUS :** "L'infâme Malthus".  
**MESSAGE :** Plus noble que *lettre*.  
**MOULES :** Toujours indigestes.  
**VOYAGEUR :** Toujours intrépide.

El objetivo final de este artículo no es, pues, discutir sobre si son combinaciones fijas o libres, sino, a semejanza del diccionario de Flaubert, alertar sobre el final de la imaginación. Así pues, hablar es ahora, merced a los medios de masas, acumular una serie de ideas recibidas o de sintagmas propagandísticos al servicio, claro, del principio universal de la posmodernidad: la comunicación interactiva.

La forma del diccionario se presta a este modelo cognitivo. Y sirve también como manual de escribidores, columnistas adosados, políticos declarativos (declaraciones ante cientos de alcachofas), "dadores" de ruedas de prensa y otros intermediarios de las artes y de la divulgación científica.

## Materiales (¿qué, si no?) para una wikipedia de ideas recibidas.

**19 días** y, siempre, **500 noches**. Sabinismo.

**50 kilómetros de retenciones**. O más.

**90.000.000** y, siempre, **de desplazamientos**. Vacaciones de verano; **15.000.000**, y, siempre, **de desplazamientos**. Semana Santa y puentes varios.

**A corto, a largo** y, siempre, **plazo**. A veces, cortoplacismo (leninismo).

**Acoso** y, siempre, **y derribo**. Ant., toros; ahora, política.

**Admite** y, casi siempre, **tarjetas Compact Flash**. Pues claro.

**Adoptar** y, siempre, **las decisiones** y, siempre, **que el gobierno considere oportunas y/o pertinentes**. (A veces se adoptan niños)

**Alta** y, siempre, **tensión**. Metáfora política.

**Amantes** y, siempre, **de la naturaleza**. Antes, Calixto y Melibea.

**Amasar**, antes, **el pan**. Ahora, **una fortuna**. Con las manos, claro.

**Anticiclón** y, siempre, **de Las Azores**. ¿Quién recordará que fueron un día Las Islas de los Azores?

**Apagado** y, siempre, **o fuera de cobertura**.

**Aparato reproductor** y, depende, **masculino o femenino**. O sea.

**Apología** y, a veces, **de la diversidad**. Cursilindismo.

**Aquellas zonas** y, siempre, **más delicadas**. O conflictivas.

**Artefacto** y, siempre, **pirotécnico**. Sanferminismo. Español: cohete.

**Arraigo** y, a veces, **familiar**. También, social.

**Asesor** y, siempre, **financiero**. Con MBA.

**Asesoramiento** y, siempre, **profesional**. Faltaría más.

**Atentado** y, si islamista, **suicida**. Si etarra, terrorista.

**Atraviesa** y, siempre, **su mejor momento**. (Con el sí o con el no).

**Atraviesa** y, poético, **su /un momento dulce**. Con chupa-chups.

**Aumentar** y, siempre, **la producción** y, claro, **prevista**.

**Aumento** y, siempre, **de las cotizaciones a la Seguridad Social**.

**Aumento** y, siempre, **del gasto**.

**Banda** y, siempre, **ancha**. Valenc., de música.

**Bandeja** y, siempre, **de entrada**. (Como signo de la rotura picassiana de la simetría, no hay bandeja de salida).

**Big** y, siempre, **Bang**. Pop., brother.

**Bonos** y, casi siempre, **del tesoro**. Sin diptongar, por cultismo antipopular.

**Cable USB**, y, claro, **cable TV y batería de litio**.

**Calentamiento** y, siempre, **global**. Hay otros.

**Cambio** y, últimamente, **climático**. Ant., revolucionario. Usábase en plural. Posmoderno, de paradigma

**Campaña** y, siempre, en primavera, **de la renta**.

**Canon** y, ahora, **digital**. (Bloom, occidental. Arc.)

**Capacidad** y, siempre, **adquisitiva**. Sinónimo: poder adquisitivo.

**Capitalización** y, siempre, **bursátil**.

**Carrera** y, siempre, **profesional**. A veces, de armamentos. También, armamentística. A veces se añade el adjetivo nueva.

**Carta** y, siempre, **de libertad**. (Fútbol)

**Centros de alto** y, siempre, **rendimiento**.

**Clonación** y, siempre, **terapéutica**.

**Colaboración** y, siempre, **ciudadana**.

**Comando** y, a veces, **Donosti**.

**Comisión**, y casi siempre, **de mantenimiento**.

**Complejo** y, siempre, **residencial**. Si no es complejo, es arcaico.

**Comunidad** y, ahora, **científica**. O séase, nosotros. Incluidos los de humanidades.

**Conflicto** y, siempre, **de intereses**.

**Consulte** y, siempre, **a su farmacéutico**.

**Contaminación** y, siempre, **atmosférica**. O ambiental. O de las aguas. O de las playas. Apocalipsis. Si europea, lumínica.

**Convenios** y, siempre, **colectivos**. En Hispanoamérica, el adjetivo es el autobús. O el bus.

**Corsi** y, siempre, **ricorsi**. It.

**Cotizaciones** y, siempre, **a la S. S.** (Ahora y en singular, Seguridad Social).

**Custodia** y, a veces, **compartida**.

**Cumbre** y, siempre, **comunitaria**. No hay sótanos comunitarios.

**Curso de aptitud** y, siempre, **pedagógica**. Vulgo, CAP. Plural, Certificados.

**Cheque** y, a veces, **escolar**.

**Cheques** y, siempre, **periódicos**.

**Daños** y, penúltimamente, **medioambientales**.

**Dar** y, a veces, **el último adiós**. (El “adiosado” no suele responder)

**Dedicarse** y, siempre, **a su vida privada**.

**Deducciones** y, siempre, **fiscales**. Ant., holmesianas.

**Dejar** y, siempre, **en la cuneta**.

**Desarticulada** y, a veces, **una red**. Otras, una célula.

**Desarrollo** y, si político, **sostenible**.

**Descenso** y, siempre, **generalizado** y, siempre, **de las temperaturas**.

**Dificultades de las familias** y, siempre, **para llegar a fin de mes**. Dicese cada tres meses cuanto el BCE (Banco y Central y, siempre, Europeo) sube el, siempre, euribor.

**Disco** y, siempre, **duro**.

**Disidentes** y, siempre, **cubanos**.

**División** y, siempre, **de honor**. Ant. Panzerdivisionen.

**Doble cartulina** y, siempre, **amarilla**. (Efecto: expulsión).

**Dolce** y, siempre, **& Gabbana**. Hispanic: **Vittorio y Luccino**.

**Droga** y, siempre, **dura**. Las hay blandas, no como sucede con los discos.

**Efecto** y, siempre, **llamada**.

**Ejecución de hipotecas** y, siempre, **impagadas**.

**Efectos** y, siempre, **especiales**. Los hay naturales. Por ejemplo. Los Tsunamis, y entonces son catástrofes. Y naturales, claro.

**El alto** y, siempre, **tribunal**. ¿Hay tribunales bajitos?

**El capitán** y, siempre, **Alatriste**. Revertismo.  
**El consejero** y, siempre, **delegado**.  
**El coste** y, siempre, **de la vivienda**.  
**El fondo** y, siempre en filosofía y manualitos, **y la forma**.  
**El** (y siempre) **miércoles santo** y, siempre, **se registró** y, siempre, **una/ mayor siniestralidad**.  
**El entrenador (no) supo** y, casi siempre, **leer el partido**. “Quasi mundos est pictura”. Desde que todo es semiótica, todo es legible. Como en la Edad Media.  
**El mundo** y, siempre, **de la cultura**. Es un decir.  
**El principio** y, siempre, **de Arquímedes**.  
**Embolsamiento** y, siempre, **de aire frío**.  
**Empate** y, siempre, **técnico**. (Contexto: encuestas electorales).  
**Empleo estable** y, siempre, **y de calidad**. Por ejemplo: el puesto de Director del Banco de Santander.  
**En régimen** y, siempre, **de alojamiento y desayuno**. O MP.  
**Energías** y, siempre, **renovables**. A veces, limpias.  
**Entorno** y, siempre, **idílico**. Beatus ille, más senderismo.  
**Entrar** y, a veces, **por la banda**.  
**Envía** y, siempre, **Alta**.  
**Escudo**. Siempre, **de Aquiles**. Ahora, antimisiles.  
**Establecimiento** y, siempre, **habitual**. (Verbo: informarse en).  
**Estilo** y, siempre, **de vida**. No hay estilos de muerte. Tal vez, muertes con estilo. Romanticismo.  
**Estrechos** y, siempre, **colaboradores**. No los hay anchos.  
**Eterno** y, siempre, **rival**. Ab initio y per saecula saeculorum.  
**Expansión** y, siempre, **del universo**. Metáfora no humanística.  
**Explotaciones** y, siempre, **ganaderas**. Véase, Elisabeth Costello.  
**Falso** y, en boca de los políticos, **de toda falsedad**.  
**Factor** y, siempre, **humano**. (Causante de accidentes). Más cursi: Fallo.  
**Fauna** y, siempre, siempre, **finlandesa**. Si de animales, ibérica.  
**Festejos** y, casi siempre, **taurinos**.  
**Fibra** y, siempre, **de carbono**.  
**Final** y, siempre, **four**.  
**Firma** y, siempre, **automovilística**.  
**Flujos** y, siempre, **de capital**. Med., gástricos.  
**Forma** y, a veces, **física**.  
**Formar** y, a veces, **una familia**. Ant., casarse.  
**Fuerzas** y, siempre, **y cuerpos** y, siempre, **de seguridad del Estado**.  
**Fumar** y, siempre, **mata**. Dulcificándolo: puede matar.  
**Gafas** y, a veces, **de ver**. Frente a las de sol, con las que, de acuerdo con la primera fórmula, no se ve.  
**Garage, piscina y amplios espacios comunitarios**.  
**Gestión** y, ahora, **cultural**. Sus sujetos; comisarios políticos, claro, de exposiciones, Conse-

jeros de Cultueta, Concejales de festejos.

**Gestionar** y, a veces, **el tiempo**. Gilipollismo.

**Gimnasia** y, a veces, **de mantenimiento**. Otras, deportiva.

**Gran** y, siempre, **angular**.

**Grand** y, deportivo, **Slam**.

**Grandes** y, siempre, **retenciones**.

**Ha manifestado** y, siempre, **su oposición**. Se ha opuesto, no. Nunca.

**Hasta ahora** y, en la radio, **mismo**. Sinónimo: ahora volvemos.

**Hedge** y, siempre, **funds**.

**Herencia** y, siempre, **cultural**. (Pretexto de fiestas y de manuales de adoctrinamiento)

**Heridos** y, siempre, **de diversa consideración**. Siempre hay un número. A veces, resultaron y, siempre, heridas X personas.

**Himnos** y, a veces, **pacifistas**. (Imagine, de John Lennon)

**Hoy** y, a veces, **en uno**. Un coche de regalo.

**Huertas** y, penúltimamente, **solares**.

**Impacto** y, siempre, **medioambiental**. Arc., de un meteorito.

**Impuestos**. **Directos, indirectos y circunstanciales**. También, de sociedades.

**Incremento** y, siempre, **salarial**. Unos 5 euros más al mes.

**Intención** y, siempre, **de voto**.

**Interesándose** y, siempre, **por la salud...**

**Interrupción voluntaria** y, siempre, **del embarazo**. Tabú: aborto.

**Intolerancia** y, moderno, **a la lactosa**.

**Intervalos** y, siempre, **nubosos**.

**Invadir** y, siempre, **la calzada**. (Voc. Latino- romano).

**iPOD** y, siempre, **de Apple**.

**Irse** y, siempre, **del contrario**.

**Jugar** y, a veces, **al contragolpe**.

**Kale** y, siempre, **borroka**. Divertimento vasco, según un tal Arzallus.

**La gobernabilidad** y, siempre, **del municipio**. (Verbo: facilitar)

**La grande** y, si francesa y en bici, **boucle**.

**La lluvia hizo** y, siempre, **acto de presencia**. Antónimo: dejó de llover.

**La punta** y, siempre, **del iceberg**. (Nunca aparece el Iceberg.)

**La práctica** y, siempre, siempre, **totalidad**. Español común y culto, casi todos.

**Labores** y, siempre, **de rescate**. A veces, equipos.

**Las muestras de cariño son**, siempre, **innumerables**. Con el adjetivo delante, como si fuera un latinismo. Ojo. He dicho como si.

**Las remesas** y, siempre, **de los emigrantes** y, siempre, **ascienden...**

**Los expertos** y, siempre, **auguran o vaticinan...**(Leyendo hígados de pato)

**Los palos** y, siempre, **del sombrero**. Arcaísmo.

**Los principales** y, siempre, **fabricantes...**

**Llantas** y, obviamente, **de aluminio**. A estas alturas.

**Llegada** y, si ciclista, **masiva**. O séase, al sprint.

**Maderas** y, siempre, **nobles**. No hay maderas de la gleba.



**Materias** y, siempre, **primas**. No hay materias hermanas ni sobrinas.

**Minoría** y, siempre, **de bloqueo**.

**Medio** y, siempre, **rural**.

**Mosca** y, anticuado, **cojonera**.

**Mundo** y, a veces, **multipolar**. Antiamericanismo.

**Música** y, a veces, **pop**. Nostalgia.

**Negar** y, siempre, **la mayor**. Siempre en 1ª persona de indicativo. PPepeísmo. Arcaísmo de la lógica medieval.

**Nivel** y, a veces, **de reservas**.

**Nuevas** y, siempre, **expectativas**. (Verbo: abrir).

**Oferta** y, siempre, **cultural**. Gratis, claro.

**Oleada** y, siempre, **de coches bomba**.

**Oleada** y, en verano, **de inmigrantes**.

**Operación** y, a veces, **a corazón abierto**.

**Operación** y, si financiera, **Malaya**.

**Ordenador** y, siempre, **de a bordo**.

**Pacto** y, siempre, **de legislatura**.

**Paquito** y, siempre, **el chocolatero**. Himno cristianomoro. Alianza de civilizaciones mediterráneas.

**Parada** y, a veces, **cardio-respiratoria**. Popular, **de autobús**. Ant., y **fonda**.

**Parcialmente** y, siempre, **nuboso**.

**Parerga** y, siempre, **und paralipomena**. Cosas de Schopenhauer.

**Parque** y, siempre, **natural**.

**Partículas** y, siempre, **elementales**.

**P.C.** antes, Partido Comunista. Ahora, ordenador portátil.

**Pérdida** y, siempre, **irreparable**.

**Periódico** y, siempre, **de referencia**.

**Personas de máxima** y, siempre, **confianza**.

**Perspectivas** y, casi siempre, **de crecimiento**.

**Pieles** y, siempre, **sensibles**.

**Pirámide** y, ahora, **nutricional**. Ant., de Giza.

**Piso** y, siempre, **piloto**. Conductor, no; piloto. Vas a comparar. (Verbo: visitar)

**Planes** y, siempre, **de pensiones**.

**Plato** y, siempre, **fuerte**. Los débiles, en los cáterin. O Káterings.

**Plazas** y, siempre, **limitadas**.

**Poesía** y, triunfante, **de la experiencia**. Dícese de la poesía escrita por profesores.

**Pole** y, a veces, **position**. O sea, el primero.

**Políticos** y, siempre, **de uno u otro signo**: Aries, Géminis, Sagitario, etc.

**Poner** y, a veces, **en evidencia**.

**Por causas que**, y siempre, **se desconocen**. (Por ahora, claro).

**Por debajo** y, siempre, **del umbral de la pobreza**. Español culto, pobres.

**Potenciales** y, a veces, **compradores**.

**Practicar** y, siempre, **senderismo**. Sin artículo, claro.

**Prendas** y, a veces, **deportivas**.  
**Prevención** y, siempre, **de riesgos** y, siempre, **laborales**.  
**Primeros** y, siempre, **indicios**. (Verbo: apuntar)  
**Proceso** y, siempre, **educativo**. Oxímoron. Debería ser retroceso.  
**Producto interior** y, siempre, **bruto**. Sigla: PIB. Pocas veces, neto.  
**Profundizar** y, siempre, **la democracia**.  
**Programa nuclear** y, siempre, **iraní**. Antes, iraquí.  
**Progresar** y, siempre, **adecuadamente**. Lenguaje ESOTérico.  
**Quitar telarañas** y, siempre, **de la portería**. Sinónimo: Inaugurar y, siempre, el marcador. (Ancien Régime: Queda inaugurado y, siempre, este pantano).  
**Realidad** y, siempre, **cotidiana**. Hay otras, pero no están en ésta.  
**Reclamar medidas** y, siempre, **urgentes**.  
**Recobrar** (variación, recuperar) y, casi siempre, **la normalidad o el pulso**. O sea: el pulso es la normalidad. Título: El pulso recobrado. Accésit de Poesía de la Caja de Ahorros de tal y tal.  
**Reconversión** y, siempre, **industrial**. 3500 personas a la calle.  
**Recursos** y, casi siempre, **naturales**. No los hay artificiales ni de diseño. Si crítica literaria, expresivos. A lo que se ve, hay recursos que no expresan.  
**Reformas** y, siempre, **estructurales**.  
**Regularización** y, siempre, **de emigrantes**. O sea, papeles, papeles, papeles...  
**Rehacer** y, siempre, **su vida con...**(Volver a casarse, a ser pareja).  
**Renta** y, siempre, **fija o variable**.  
**Rentabilidad** y, casi siempre, **anual**.  
**Repunte** y, siempre, **del precio del crudo**.  
**Resonancia** y, siempre, **magnética** y, a veces, **nuclear**.  
**Responsables** y, siempre, **policiales**.  
**Restar** y, siempre, **importancia**.  
**Retenciones** y, siempre, **kilométricas**.  
**Rueda** y, siempre, **de prensa**. Arc., y medieval, **de la Fortuna**.  
**Ruegan** y, siempre, **una oración por su alma**.  
**Se ha superado** y, siempre, **la barrera de los Xmil puntos**.  
**Secreto** y, si judicial, **sumarial**. O del sumario.  
**Sector** y, siempre, **inmobiliario**. Turístico.  
**Segunda** y, siempre, **residencia**. Úsase a veces en plural.  
**Seguro** y, siempre, **de vida**. De enfermedad.  
**Sensor** y, ahora, **de imagen**.  
**Sequía** y, a veces, **de títulos**. O sea, ninguno.  
**Sistema** y, siempre, **electrónico** y, siempre, **de tracción a las cuatro ruedas**.  
**Tasa** y, siempre, **de crecimiento**. Si europeo, verbo superar.  
**Techo** y, a veces, **panorámico**.  
**Temporada**. **Alta o baja**. Miren los precios para saberlo.  
**Terapia** y, a veces, **ocupacional**. Usanita, de grupo.  
**Tipos** y, siempre, **de interés**. Individuos, no.

**Toca** y, siempre, **el esférico**. Le da con el pie.  
**Tomar** y, casi siempre, **partido**.  
**Tomar** y, casi siempre, **declaración**.  
**Tomar** y, a veces, **medidas**. Que no es lo mismo que medir.  
**Tónica** y, siempre, **dominante**. (Perífrasis verbal: seguir siendo). Hay otras tónicas, claro. De diversas marcas.  
**Tórrido** y, siempre, **romance**. Verdulerismo.  
**Tráfico** y casi siempre, **de drogas**. Metáfora: de influencias.  
**Transferencia** y, siempre, **de tecnología**.  
**Tratamiento** y, a veces, **facial**.  
**Turismo** y, penúltimamente, **rural**. Mirada urbanita.  
**Último tramo** y, casi siempre, **de la campaña** (electoral, claro).  
**Una hora menos** y, siempre, **en Canarias**.  
**Ventana** y, siempre, **emergente**. (Internet)  
**Veterinarios** y, a veces, **sin fronteras**. Otros: médicos, payasos, etc...Lo importante es el sintagma no nacionalista. Altermundialista. Globalizador.  
**Vida** y, siempre, **sentimental**.  
**Vídeo** y, a veces, **casero**.  
**Vientos flojos** y, siempre, **y moderados**.  
**Vivienda** y, siempre, **usada**. O nueva. Si es para jóvenes, digna.  
**You** y, siempre, **tube**.  
**Young** y, literario, **Angry Men**. Arcaísmo tarimero.  
**Zatoo**. Y siempre, **com**.  
**Zonas** y, siempre, **verdes**.  
**Zoom** y, siempre, **óptico**.

#### ADDENDA (Agosto de 2007)

**Afectadas** y, siempre, **30.000 hectáreas**. De gripe, no; por el fuego. Español culto: quemadas. (El incendio es, siempre, devastador).  
**Caja** y, si de avión, siempre **negra**.  
**Cine** y, en evidente oxímoron, **independiente**.  
**Cúpula** y, siempre, **directiva**. Ant., de San Pedro.  
**Dinero** y, siempre, **negro**. Billetes de 500 euros en **contabilidad** y, siempre, **B**. De la serie B.  
**Gritos** y, si cineasta nórdico, siempre **y susurros**.  
**La prensa** y, siempre, **del corazón**. Nota. El bolsillo está, tradicionalmente, en el otro lado.  
**Los eventos** y, siempre, **consuetudinarios** y, siempre, **que acontecen en la rúa**. Ant., y culto. Lo que pasa en la calle. (Miguel de Mañara).  
**Malversación** y, siempre, **de fondos**. De formas, nunca.  
**Mantendrá** y, siempre, **una reunión**. Ant., y culto, se reunirá.  
**Notas** y, si para entrar a la universidad, **de corte**.

**Proceso** y, siempre, **de paz**.

**Socialismo** y, con frecuencia, **verde**. Item más: Ecosocialismo. Ant. y desús., rojos.

**Últimas** y, siempre, **novedades**. ¿Se imaginan: novedades anticuadas, ancianas, viejas?

**NOTA**. Los textos son, claro, diafásicos, distráticos y diatópicos y, dado su carácter, apócrifos. (G. Genette).

## **BIBLIOGRAFÍA**

BOSQUE, Ignacio (dir.): *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid, Ediciones SM. 2004.

CHASCA, Edmund de., *El arte juglaresco en el Cantar de mio Çid*. Madrid, Gredos, 1967

FLAUBERT, Gustave, *Dictionnaire des idées reçues*. <http://membres.lycos.fr/gustaveflaubert/>

GENETTE, Gérard, *Bardadrac*, Paris, Seuil, 2006.

HOMERO, *Iliada. Odisea*. Ed. de Carlos García Gual. Traducción de Emilio Crespo y José Manuel Pabón. Madrid, Espasa-Calpe, 1999.

PARRY, Milman. *The making of homeric verse*. Oxford, 1971.

PERONA, José. “*Algunas fórmulas y colocaciones en los periódicos*”, en *Revista de Investigación Lingüística*, 9, 2006, pp. 167-183.

PINKER, Steven. *El instinto del lenguaje*. Madrid, Alianza editorial, 2003. Tercera reimpresión.

ROSAS JIMÉNEZ, Carlos Alberto, “*Los epítetos como recursos literarios a partir de los cuales se configura Zeus como deidad olímpica*”,

[www.auladeletras.net/revista/articulos/rosas.pdf](http://www.auladeletras.net/revista/articulos/rosas.pdf)

TERCEDOR SÁNCHEZ, Maribel. *La fraseología en el lenguaje biomédico: análisis desde las necesidades del traductor*.

<http://elies.rediris.es/elies6/index.html#indice> (<http://www.vip.uned.es>)